

ԻՍԹԱՆԲՈՒԼ 23 ՆՈՑԵՄԲԵՐ

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԲՈՒՄԻԱ ՄԷՈՒԼԷՍԻ

Ինկիլթերոս խորհրդէն նազըրընըն,
Իրենս կօրչադօֆուն նօթառնան միրմիշ
օլտուղու գաթի ճկապըն խիւլասայի
մէւլի, զաթէն թէլէկրաֆան պիտիռի-
միշ օլտուղունտան, այնէն սուրէթինի
տըրճ իթմէլիի զայիտ պիրշէյ աստ
իտէրէք, մէգըիւր ճկապնամէ իւզէրի
նէ, դօզը Լօնտրա զազէթալարընըն
միւթալէտալարը խիւլասասըն պէնան
իլթմէյէ միւսաբասաթ իտէրիգ:

Ինքնաբերական փառած ու
հալե միւսովի պոլլունտուղունու կէ-
րէրէք, քէնտիմիդի մետուտ ատա իտե-
րիդ :

Գրեկէն Կօրնագօֆ , քէնտի նօթա-
սընը , աթիտէքի մէաւտե գալմէ ալմըշ
օլսա , Բուսիտըն իշ պու հարեքէթիկի
ապհա ալքգ սուրէթտե պէհան իթմիշ
օլուր իտի , Էանի ,

Ներմուտ, մէլտանութան կերի չէրի-
մը բաւարարողը տալիս, Էվրոպայի տա-
ր 1856 թնկէի ահաւանմէսինն Էն զի-
Էտտէ միւհիմի օլան շարթիւրընտան
Գորիսիսի պողո զարթաւանագ պիր
Գուլմիթ եօգ տուր:

[illegible]

«Ղայէթիւն» հիյլէ վէ եալան օրուպ, աշխատ վէ մանէտարգ, վէ անճագ քէնտի էջտաժընը եհնիտէն անլաթընը օլան պիր էհհանէ իլէ, եհնի վէ ալէնէն դապուլլունսուշ օլան պիր մուգափէլէ, նէֆրէժէ տէլալէթ իտէճէք պիր օուրէթլէ, եագ ալթընա ալընալլ, վէ պունուն չին տախի, էօլէ պիր ֆուրսաթ միւտաթղ տատ իտիմիշ տիր քի, Բուսիտն, տէյիլ շիմիթլէ տէկին, քէնտիին իրմիշ օլտուղու սէօզէ, քէնտի զօնչուօթընա ըրտաէթէ, եալսա իսթիրահալու մուսինին խաթըրնա թապի օրագ, իլլա անճագ, ինկիլթէրրա վէ ըրտաժըն զուվլթիմտէն զօրդարագ զգիւր աստնամէյի պաղը սաղամահալուր պուլոնմուշ օլմասընը, աշիւտ սուրէթտէ, պէհան իթմէքտէիր :

« Պէտքէն պէր հաւատէ, ինկիւնթերա
ւէլէթի, հալէա Բուսիաեը այնի շարթ.
Բ իլէ պաշլը ատտի տէրէք, հինի իդ-
իդառէ նէ թարիգ թուլմաճաղըն
սխի գարար վիրմի, տիր :

ԺԷԼԻՐ ՄԷՂԵԼՐ ԱՏՈՒՆԱԾԵՅԻ ԵՆԵՆ
 ՄԵՆ ԹԷՖԹԵՅ ԻԾՄԵՔ ԼՂԸՄ ԿԷԼԵ, Ն
 ՆՐ ԻՄՂԱԿԱՄՈՂ ՕՂԱՆ ՀԻԼՔԻԱԾԵԼԻ
 ՔԵԱՓՓԵՍԻՆԻՆ ՄԱՏԵԻ, ՎԻՐ ԵՆԵՆ ՃԷ
 ՕՂՄԱՐՐ ԼՂԸՄ ԿԷԼԻՐ . ՎԷ ՄԱՏՄԱՅ
 ՄԷՂԵԼՐ ՀԻԼՔԻԱԾԵԼԻՐՈՒՆ ԻՔԵՍԻ, Ե
 ՆԻ ՅՐԱՅԱՍ ՎԷ ԴՐՈՒՍԻԱ, ՎԵՐՎԻՐԵԼԻ
 ԻՆ ՄՈՏՏԱՐԵՎԵ ԻԾՄԵՔՈՒ ՄԻՐԼԵՐ, Ի
 ՄԻԱՆԼՐ ՄԱԼԻԻ, ԳՈՆԿՐԱՍՏԱՄ ԹԷՅ
 ՐԱՐԼԻՆ ԵԱՆ ՎԷ ԵԱՆ ՕԹՐՈՒՄԼՂԵՐ ԻՆԻՐ
 ՄՈՏՏԱՐԵՎԵԼԻՆԻ ՎԵՐԻՐԵԼԻ ՄԻՐԼԵՐ
 ԻՄՈԻ, ՂԻՄՈԻՔԻ ՀԱԼՏԵ, ԳՈՆՔԻ
 ՐԱՆՍԱՐԱ ՄԱԼԻՐԱՂԻ ՕՂՄԱՆԵՐԳՂ:

(1959)

Ինկիլթերրա հիւքիւմ թիւնն զիբ
մի օլտուղու գարարը , վէ Լօրտ կրանն
զիւնն , մէջքիւր գարարը Բուսիանն
թէպիւր դըմադ իւզըն գուլանմը օլ
տուղու լիանը .ինկիլթերրա էհայիսիւնի
խաջուտիյէթի քեամիւթսիւնի իլթիզամ
իթմի օմալը տորր :

Ինկլիթերաճըն , օլ զատար քէն
որ զարար ու զիւանընր մուճիպ օլմու
լընն յիւր աճոտամէնն , բուսիս թա
ռափընտոն , ալէնէն ֆէսիս իտիմսիսն
ուրուպ սէլլորճի օլաճաղընր , խաթըր
ոան կէչիթէլ քալիւ զայիտահիւր չէլ տիւր

Ինչիւթ/ըրա հիւքիւմթի, հազգ
ը վէ սահիհ օլարագ, Բուսիանըն շիւ
որքի տիբլումթնա հարէքէթինին սաը
նանէասըն ֆէհմ իթմիյ տիր,

Ինչպէր պէտք է օտար չուն հայտն, Բր-
էնա կորագոթ թարգմանան թէլիի
ունան թարգմտութի ընդա կեանքի
ըլիի, տերհալ, վէ մէպտեմէ, ա.
ըպտան աշըղա ընտտ իյնմէլիի, տող-
նէլ ընթէքմէ, պիր ինկիլիզ բուր-
իգաթ արտ :

(*Ἐορηνίης Ρουφ*)

ԲՈՒՍԻՐԱ ԻՐԲԵՐԱԾՈՐՈՆՆԵՆ, շիժ-
իքի թարգմտա իմիշ օլտուղու պի-
անանթը, ֆիլիէն պիր մուհարեպէ տա-
լթի օլուպ, Ինկիլիթէրրա, մէգքելը
ալէթի գապուլ էլլիմտիլի հալտէ,
վրօպա տէվլէթլէրի իչիտէ սահրպ
ուլունմուշ օլտուղու մվլըընը, տէր
սլ, վէ էպլտի սուրէթտէ թէրք իթ-
շ օաճադ տիր:

Ինկլիթերա հերքումից, Ռուսիա
վկայեցին, էօրֆի պեր լիսան իէ,
էսի իմմաք նիւթիստէ պուրնամուշ
հասընդ պէան իմարի ահտամէյէ.
Ֆալթ իմիշ օլան աւվէթլերտէն
ըրիս տիրո:

(Stylus 6th C. AD)

Ի լուսիններն, պէժէ պէր էօրֆի
 րէթէթէ գալղըլմաօր իէ, արթըդ,
 աֆֆէյի ահտնամէլերին հէլ պիր
 յմէթէրի գալմաօրլ սաեըլաճադ տըր.
 արլ քի, պիր միւտտէթտէն պէրու,
 րօպասաա, հուգուգու միլիէլէր լաղլ
 ապ, անըն եւրինէ, գուլլէթլինին
 ֆի կէսիչ, վէ մուհաբէպէ, անլլէթէ.
 հուգուգու օյմուլ տուր:

Պիղունտան սօնրա հարպ ֆէլաքէթ.
ինին էօնիւնիւ ալմադ նիսէթի իլէ.

«Հտնամէլէր» ազտ • լուսնմասընա, էմնի-
էթ իտիլէպիլէճէ՞ք մի աիւր :

Գլուխ , խժնեխտիքի վազը՝
տա վե խժնեխտիքի կիսի , ահտամ
լըրն պոգու մասնա պիւ իպրթ վիւ
տիքտե , նժիխեխի , սոնուզ մուհարե-
պելըրտե գարաբ գըլար , վե Բուգիանըն
պէյլե պիւ իպրթ վիւմէյէ գալըջա-
սը , ինկիլթըրաեղ , քէնտի սուհէ ըւ-
եալարընը թըք իտիպ մուհարեպէ մէյ-
տանընա չըգ մաեա տալլե իլմէք տիր :

Այլ օրեր պիտի տա՛վ թի գապուռ իթ.
 Ա՛մէ ե՛տ ճէսարեթ իտէն պիտ Ննկիլիզ
 Լիքէլաւը , պիտ հաֆթա պիլէ քէնտի
 Ա՛մուրի եթ թիմտէ պազը գալամադ :

(U#554994)

Թաւր ու հարեքէթի շէփհէլէ
նօրիւնէն դառնըն պիրի, Գօնչուա
իլլէթ մուհաֆօզ ասսըրիթ թարաֆըն-
ան ախզ ու կիրիթի օլունարազ, էվ-
տօնէ կէօթիւրիլմիւնչ ախլը :

Մերգրումէ գաւառնն եւտննաւ պի-
ռք մէջքուպ իւլ, Լօնտրաւա կիտիպ
է անտէն ապտէթ իյնմէջ իշնն Բրու-
իաննն մահէլի հիւքիւմէթի Թարա-
ննսն վիթիւմի պիթ եւլ թէնքիւթի
յուլունմագտա իտի :

Բարխսէն ժողովեալ զատրնաբընտան
իրիսի օլան մէրզ ումէ Դաարն , Թայ-
մզ զաղէթասընն մաթպասարնա պիր
քիմուպ կէօթիւրմէքտէ իսի : Մէզ-
էր մէքիմուպտա Մ . Թիէրնն , Բրու-
սաննն մահէլի հիւքիւմթիւր իլէ
սպը օլան միւլազաթըն բորթթօսու-
նտէրիւն պուլունմապտա հոսի :

ՄԻԳՐԱՆԵ ԳԱՐՆԵ ՎԵՋՔԻՐ ԵՃՆԱ-
ԼՈՒ ԻՅՄԷ ԻՆ 200 ՖԻՐԱՆՔ ԱՌՈՂ
ԵՎԻՉ ՕՒՍՈՒՂՈՆՈՒ ԱԿԵՐԻՐԻՉ ՄԻՆ :
ՄԵ ԽԱԽԻՆ ՔԵՄԱՂԴԱՂԻ ԹՈՒՐՄ ԻՐ .
ՎԵԼԸՆԱՃԱՉ ՄՈՐՐ :

— Կազմեալ թըրբի վաղեմանը ,
 անսրբի սիրելիներն թըրվառն կէտիք-
 սէքները թարափընտան նէ սաւ-
 թիէ գապուլ օլունմուշ օլտուգլարընը
 վէճ հէ պիտիբո՛հ տիրո՛ւ

Մի քառասունյոթ 80.000 նեֆեր.
ն զինատե՛ Ֆրանսիոյ Լիբերէ, իգա-
թերինն թայեհն օլունան մահալը.
կիթէք իւրբն պուրատան կէշմիշէր
ը, Պէտպախթ ըղղմըզտան, Էսֆէլ
միբն Եօլս պիթմիշ օլմարղընտան,
Ետ Եիւրիմէք վէ սուրղա Գարշը
մագ լաղմ կէլիբ իտի:

ԹՐԵՐԷՎ ՎԷ ՏՐՎՈՐԱՄԱ ԱՊՈԼՆՆԱՆ ԳԵ-
ԼԷՐԻ ՍԵՔՆԵԼԵՐԻ, ՍԵՃԱԳ ԵՆՃԷՎ ՎԷ
ՎԷԼԹ ՎԻՐԵՐԻ ՄԵՆՈՒԱԳԻԹ (ԲԵՄԵԼ-
Ե) ՎԻՐԵՐԵՎ, ՄԵՐԳՈՒՄԱՆ ՏԱՐԱԿ ԳՈՐ-
ՆՈՒՐՆԵՐ ՎԻՐԵՐԵՐԻ ԳՐԵՄԱԳ ԳՐԸ
ՄԱՍ ԱԼԵՐԱԿՐԵՐԻ ԻՆ ԲԵՄԱԳԵԼԹԵ ԶԵՂ-
ԳՄԱՍ ԽՈՒՐԻ, ՆՈՅԵԴԵՐ 6 ՄԱՍ ԿԷ-
ԱԼԵՐԵՐԻ ՍՐԱԳՄԱՍ ԳԱԹԱՐԸ, ԽԵՂԱ-
ԼԵ, ԹՐԵՐԷՎ ԳԱՐԶԱՐՆՈՒՄ ՎԱՐԸ ԻՍ-
ՆԱՄ ԽՈՒՐՈՒՄԱ ՔԵՅԵ ԴՈՒՐԵՐ ՈՂ-
Ի ՄՈՐԻ. ՄԵՂԵՐ ԽՐԱԿՄ ՔԱԹՄԱ-
ՄԱ 2000 ՔԵԶԻ ՎԱՐԻՐԻ, ՍՈՒՂ ՎԷ
ԿՈՒՆՈՒԳՈՒՄԱՆ ԹԱԳԱՄԱՐԸ ՔԵՍԻՐԸ

վէ խառնած էսրիւրէր, օվալաւորա իւթը
 աչըք եւրաէ եաթմաւընլար իշէն, դա-
 թիշէնն սէքէնէրիւր, քէնտի խանէլէր-
 նէ դապուլ իտիւրէք եաթմաւընլար
 եաթըրթըշլար վէ գահվէ վէ եէմէք
 չըգարծըշլար տըր, շըր եւրոնէ, էանի
 կէրէք Մօզէ օվաւընտա վէ կէրէք էօ-
 ֆէլտէ էսրիւր օյնի հիւսնի թվէ ճհիւհ-
 վէ գապուլ օլունտա չար տըր :

— Ժէներալ Թորոչէ, օրսուտան
զաշխոյ Բարսէն ճիւղաբարձն առաջնու-
ղունան խանէրի ճարմանա վերէն առ-
կելովին ախ ռ կերիթ օղունմալըը
ընթերտա չեախո էթերը վերմէն էր ։
Պա թարզ աակերելի ախ ռ կերիթ
իյէմէք իշէն պեր թաղըմ մէլէթ մու-
սափըզ տաաքրի սէվզ օղունմուլ տաղը

— Բարիսին Նէպաթաթ պաղչէօն-
տէ պուլունան այլլար, հէր կին, պի-
թգ ատամըն եւտիյի թայկնալժ դատար
թագէ էթ եհմէքտէ օտուղլարընտան,
անլիր քէսիպ, եհմէք իշիննալԼԵՂա
ըգարը: անագ իսիյ,

—Օն Կիր չաղարհատու օրան Բրու-
իալը չծնուլուն պիտիս, հըր կեն
վերսայտան Բարիսէ կէնիպ, Բըուհա-
ւարըն ըսմարադորիսըը շէյլըն ալը
էնիտէն վերսայլա ալէլթիտէր Բարի
Բըրգում չծնուգ պալընա, Բարիսին
ալէլթալարընը ալըպ կէօթիւրիւր Բ-
ի, Մէրգում չծնուգ պուտէֆա ալը
կիրիֆթի օլունմու չտուր:

—Վերապրտան, կազմէ՛ր տ'իշկեր-
էլոյ զազէթաւսնան եղբայրդընան նե-
սրին, ժէնէրալ Մօլթքէ նամիզաճ
էր հայտէ պոլսունմագտա իմիւ. մե-
րիկէյսին նամիզաճԼԵՂԸ, եօրկու-
նաւ համ յօլունմագտա տըր: Վէր-
պրտան Աճըմէն Յայթունէկ չազէթո-
ւան իրտալ զԼԵՐՆԱՆ տիկէր գիր մեք-
ուպ միւշարիկէյսին խաթաթաբդր իմն

— Նուվէլիսթ ար վէրսայլ նամ
ռուսիա դազէթաւը, Սէն-է-Օազ (Ֆե-
նսա էեալէթի) էեալէթինն րէմի
զգէթաւը, իւնվանընր ալորը արը :

—Գործերն օտարան Սյավ զազէթաօր-
ն պէն անընտ նէ զարն , Կարիգաւոր-
ն Մէնօթիի նամ մախտումինն վէ
անգ ինուն (Կարիպաւտինն կիւզէ յի-
) զօմանտաօր թաշիթընտա պուլու-
ն Յրանարգ պաւր Գօղուգաւր , օր-
նարտա վէ Տէնտէքէրտէ պիլիւքիչ
օրմէքտէ վէ տիւլմէնի տուրմաքաղըն
րմադտա իմիլիւր :

—Վիեննա տան աշխարհն կանոյ. 11
Երբ իսկ իւէ աթիտէ քի թէ կէկրաֆ իր-
ը գրւընմը տրո :

յիշէլմաստա իւշխննիւ Նարայնն
 արա զալեմէ ավագտա օլտուղու
 եաննամէ յի պիթիթմէ քէ մէշղու պու-
 եմագտա տըր . միւշըրիւ յհհագղէթ-
 թ . մէշքիւր պէեաննամսի իլէ , Յը-
 սա թախթընտան վազ կէշմէքտէ օլ-
 զունու Յրանսանա վէ Էվրօպաեա
 տիրէճէք տիր :

